

# LE THÉÂTRE SUR LE PONT

**Les éditeurs de théâtre créent l'opération «le théâtre sur le pont, même sans Avignon»!**

**L'objectif:** mettre en avant les titres qui auraient été présents cet été dans les rayons des librairies, en lien avec les festivals.

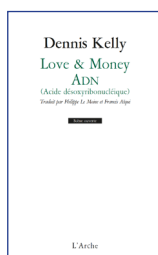
**Conditions commerciales:** remise de 42%, faculté de retour intégral, sur-échéance de 90 jours fin de mois. Opération valable du 01/06/2020 au 31/07/2020

Dans ce bon, vous trouverez les titres classés par distributeur - éditeur - auteur ; un court résumé ainsi que le lien avec le(s) festival(s) vous permettront de faire votre sélection.

## BELLES LETTRES DIFFUSION DISTRIBUTION

Contact: Anne Kreissler, a.kreissler@lesbelleslettres.com

### L'ARCHE ÉDITEUR



#### **Love & Money suivi de ADN**

Dennis Kelly, traduit de l'anglais par Philippe Le Moine avec la collaboration de Francis Aïqui

Dans *Love & Money* D. Kelly explore la tension dynamique entre ces deux entités. Que vaut l'argent dans nos vies? Et l'argent dans nos amours? *ADN* retrace l'histoire d'un groupe d'adolescents partis en forêt où ils torturent violemment un de leurs camarades. Peut-on ôter une vie sans conséquence?

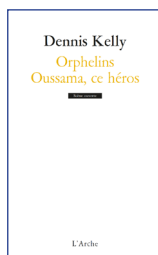
Collection Scène ouverte - 14 € - 144 pages - 2011 - 9782851817600

Programmé dans le Off, Avignon.



9 782851 817600

Quantité: \_\_\_\_\_



#### **Orphelins suivi de Oussama, ce héros**

Dennis Kelly, traduit de l'anglais par Philippe Le Moine et Patrick Lerch

Lorsque Dennis Kelly ouvre la boîte de pandore, il y trouve des frères et des sœurs orphelins très fusionnels, un adolescent marginal et une folie contagieuse. En s'essayant au thriller, l'auteur et scénariste britannique poursuit son exploration de la violence dans le monde urbain contemporain.

Collection Scène ouverte - 15 € - 172 pages - 2012 - 9782851817662

Programmé dans le Off, Avignon.



9 782851 817662

Quantité: \_\_\_\_\_



#### **Les Enfants**

Lucy Kirkwood, traduit de l'anglais par Louise Bartlett

Hazel et Robin, deux scientifiques à la retraite, dans leur cottage isolé en bord de mer. Suite à une catastrophe nucléaire, le monde s'effondre autour d'eux. Une amie du couple refait alors surface. Entre féroce comédie de mœurs et satire écologique, *Les Enfants* soulève la question de la responsabilité des vivants face aux défis environnementaux.

Collection Scène ouverte - 13 € - 96 pages - 2019 - 9782851819604

Programmé dans le cycle «Théâtre et Écologie» au Festival d'Avignon, à la Maison Jean-Vilar: lecture d'extraits.



9 782851 819604

Quantité: \_\_\_\_\_



#### **Pièce en plastique**

Marius von Mayenburg, traduit de l'allemand par Mathilde Sobottke

Accaparés par leur travail et déroutés par la puberté précoce de leur fils, Michael et Ulrike engagent une femme de ménage. Jessica devient rapidement essentielle à tous. Mais comment se «comporter» avec elle? Une pièce acide et cinglante sur les rapports sociaux, le rôle de l'art et le pouvoir de l'argent.

Collection Scène ouverte - 13 € - 96 pages - 2016 - 9782851819055

Programmé dans le Off, Avignon.



9 782851 819055

Quantité: \_\_\_\_\_



#### **Kids suivi de Le Diable en partage**

Fabrice Melquiot

Pièce sur le destin d'hommes et de femmes confrontées à l'éclatement de la Yougoslavie, *Le Diable en partage* est un chant d'amour au cœur des affrontements religieux. *Kids* est «dédiée» aux adolescents qui se demandent comment vivre après la guerre. Deux pièces politiques emblématiques de l'auteur.

Collection Scène ouverte - 14 € - 160 pages - 2002 - 9782851815071

Programmé dans le Off, Avignon



9 782851 815071

Quantité: \_\_\_\_\_



## Münchhausen ?

Fabrice Melquiot

Affabulateur hors pair, Münchhausen est un personnage truculent à la verve intarissable, à mi-chemin entre Cyrano et Don Quichotte. Cette adaptation jeune public, fourmillante d'ingéniosité, explore, à travers un père malade et son fils, le déplacement de frontières entre l'imaginaire et la réalité.

Collection L'Arche Am Stram Gram - 11 € - 96 pages - 2015 - 9782851818782

Programmé dans le Off, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



## Le 20 novembre

Lars Norén, traduit du suédois par Katrin Ahlgren

Monologue inspiré d'un fait réel survenu en 2006 : un adolescent, un « loser » aux yeux de ses camarades qui le harcèlent, se prépare à commettre l'irréparable pour venger tous les parias. « Norén est l'un des plus grands poètes vivants, explorateur sans pudeur des ordures et des grâces humaines. » (Pierre Notte)

Collection Scène ouverte - 15 € - 72 pages - 2006 - 9782851816481

Programmé dans le Off, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_

## DAUDIN

Contact : Brigitte Leroux, b.leroux@daudin.fr

## LANSMAN ÉDITEUR



## Sucré Seize [Huit filles]

Suzie Bastien

Huit monologues, huit univers, huit histoires singulières. Portraits de jeunes à la recherche des limites entre le lâcher-prise et l'autocontrôle, entre l'abandon et la domination. Gros bleus au cœur, écorchures, dérapages, colères : on ne sort pas indemne de cette lecture.

À partir de 14 ans - 10 € - 72 pages - 9782807102668 - Prix SACD 2019 de la Dramaturgie francophone

Présenté à Saint-Antoine-l'Abbaye dans le cadre du festival Textes-en-l'air



Quantité : \_\_\_\_\_



## Cinglée

Céline Delbecq

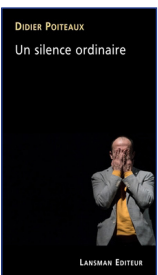
Depuis que Marta Mendes est tombée sur un article relatant le « premier meurtre conjugal de l'année 2017 », elle passe ses journées à dépouiller les journaux en quête de ceux qui suivront. Parcours du combattant d'une résistante gagnée par la folie d'un monde qui refuse de voir, de reconnaître et d'agir.

À partir de 14 ans - 11 € - 60 pages - 9782807102569 - sélection Eurodram 2020

Programmé au 11 • Gilgamesh/Belleville, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



## Un silence ordinaire

Didier Poiteaux

D'abord, il y a Clara, qui aimerait que son père ne soit pas « comme ça ». Il y a aussi Leïla qui voudrait, elle, passer une soirée sans « penser à ça ». Et Jérémie qui ne sait pas comment sauver sa mère de « ce truc-là ». Et puis il y a Didier, l'auteur, le narrateur, qui cherche comment « parler de ça »... Une pièce qui invite à explorer et partager des récits de vies liés à l'alcoolisme et aux difficultés du non-dit.

À partir de 13 ans - 9 € - 36 pages - 9782807102675

Programmé au Théâtre des Doms, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



## Et y a rien de plus à dire

Thierry Simon (texte) et Bruno Lavelle (images)

Elle a seize ans, vit seule avec un père qui semble absent. Quand on l'insulte, elle est capable d'une violence inouïe : c'est ce qui se produit un soir où tout s'embrase. Dans le centre fermé où elle est assignée, elle rencontre Tristan qui ne va pas très bien, lui non plus. Et Ludivine, une éducatrice pas comme les autres qui l'entraîne vers des territoires inconnus...

À partir de 13 ans - 13 € - 78 pages - 9782807102828 - Prix PlatO 2020 - livre graphique

Programmé au 11 • Gilgamesh/Belleville, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



## Le problème avec le rose

Erika Tremblay-Roy

Pour Alix, Sacha, Lou et Noa, en sécurité dans leur petit monde tout rose, les journées sont belles et pleines d'histoires. Mais une terrible nouvelle leur parvient : le rose, c'est pour les filles. Cataclysme ! Sont-ils vraiment des garçons ? Comment continuer à vivre comme si de rien n'était ?

À partir de 9 ans - 10 € - 48 pages - 9782807102514 - Finaliste du Prix du CALQ, Œuvre de l'année en Estrie 2019 - texte disponible également en anglais, dans une traduction d'Alexis Diamond



Programmé au Nouveau Grenier, Avignon

Quantité : \_\_\_\_\_

## SODIS - THÉÂDIFF

Contact : Pierre Banos et Mahaut Bouticourt, [theadiff@editionstheatrales.fr](mailto:theadiff@editionstheatrales.fr)

## DEUXIÈME ÉPOQUE



### Krystian Lupa

Collectif, sous la direction d'Agnieszka Zgieb

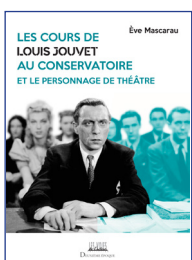
En reproduisant près de 300 dessins, croquis et montages, ce livre donne accès à l'œuvre du grand metteur en scène polonais selon un angle nouveau et révèle la part graphique de son travail, autre versant de sa production artistique. Il donne à voir, sensiblement, son processus de création, tant le dessin est pour K. Lupa comme une forme d'expression première, un acte indispensable dans le cheminement créateur de ses spectacles.

Collection À la croisée des arts - 30 € - 256 pages - 2018 - 9782377690060

Krystian Lupa, artiste régulièrement invité au Festival d'Avignon.



Quantité : \_\_\_\_\_



### Les Cours de Louis Jovet au Conservatoire et le Personnage de théâtre

Ève Mascarau

Louis Jovet (1887-1951) a, toute sa vie, écrit et pensé l'art dramatique et en a traversé tous les métiers, depuis ses débuts en tant que régisseur jusqu'à ses expériences de metteur en scène et d'acteur. Dans ses leçons au Conservatoire, données de 1934 à 1940, puis de 1947 à 1951, il tente de mettre en mots pour ses élèves le « mystère » du théâtre. Pour ce faire, il construit un édifice mental dont les personnages sont le cœur.

Collection Les voies de l'acteur - 29 € - 536 pages - 2019 - 9782377690541



Quantité : \_\_\_\_\_

## L'ESPACE D'UN INSTANT



### Au début et à la fin des temps

Pavlo Arie, traduit de l'ukrainien par Aleksy Nortyl et Iulia Nosar

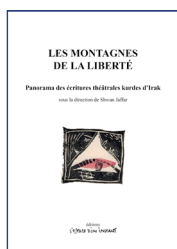
Tchernobyl. Dans la zone irradiée où, paradoxalement, la nature a repris ses droits, quelques irréductibles se sont maintenus, malgré les oukases gouvernementaux. Là survit, en dépit de tout et de tous, Baba Prissia, une grand-mère forte en gueule et toujours rebelle, un peu guérisseuse, un peu sorcière.

13 € - 88 pages - 2020 - 9782375720172 - Pièce lauréate des Journées de Lyon des auteurs de théâtre (domaine étranger), 2017

Programmé à Livre Paris et à l'Europe des théâtres (lectures)



Quantité : \_\_\_\_\_



### Les Montagnes de la liberté, Panorama des écritures théâtrales kurdes d'Irak

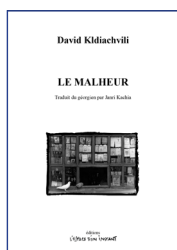
Shwan Jaffar, traduit de l'arabe et du kurde par l'auteur

Cette anthologie parcourt le théâtre kurde, du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours, coloré par les cultures arabe, persane et turque, doté de parfums un peu mystérieux et inconnus des lecteurs francophones. Le théâtre kurde reflète la réalité de tout un peuple et demeure l'espace de protection d'une identité en péril.

19 € - 248 pages - 2020 - 9782375720134 - Première publication en langue française de textes dramatiques traduits du kurde



Quantité : \_\_\_\_\_



### Le Malheur

David Kldiachvili, traduit du géorgien par Janri Kachia

Pour guérir le mal, il suffit de conjurer le mauvais sort par la prière. Encore faut-il savoir dans quelle direction le mal va sortir. Dans le village, ceux d'en haut voudraient le voir sortir vers le bas, et ceux d'en bas, vers le haut. De quoi semer la discorde entre voisins...

9 € - 56 pages - 2020 - 9782375720127

Programmé à Livre Paris et à l'Europe des théâtres



Quantité : \_\_\_\_\_



## Midi nous le dira

Joséphine Chaffin

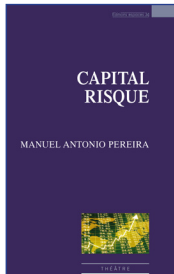
Najda Kermarrec, dix-huit ans, attend les résultats de la Commission de sélection des jeunes espoirs de foot : à midi, elle saura si elle est choisie pour jouer lors de la prochaine Coupe du monde de foot féminin U20. Entourée de son double virtuel et de différentes générations de femmes, Najda relie les époques et midi sonne...

Collection Théâtre contemporain - 12 € - 48 pages - 2019 - 9782847051780

Programmé au théâtre du Train Bleu, dans une mise en scène de la compagnie Superlune, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



## Capital risque

Manuel Antonio Pereira

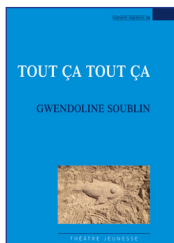
Que veut dire « réussir sa vie » ? Un groupe de jeunes gens à la sortie du lycée est à l'heure des choix. Les années d'études passent, chacun est confronté à lui-même, à ses compromissions, ses renoncements, sa réussite ou son échec, la réalité d'un monde sans état d'âme et qui peut broyer les êtres, ou bien l'on est fier d'intégrer l'élite de la société française. Mais à quel prix ?

Collection Théâtre contemporain - 15 € - 104 pages - 2020 - 9782847051902 - Pièce lauréate des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre 2019

Programmé au 11 • Gilgamesh/Belleville dans une mise en scène de Jérôme Wacqueiz, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



## Tout ça tout ça

Gwendoline Soublin

Ehsan, douze ans, a disparu. Un petit mot posé sur son lit dit son encombrement face à un monde où la banquise fond, où les ours blancs vivent dans les hypermarchés et où les terroristes mitraillent. Sa petite sœur Chalipa, Samantha la baby-sitter, ainsi que deux alliés de choix, le tout petit Nelson et le débonnaire Salvador, cherchent à le retrouver.

Collection Théâtre jeunesse - 9,50 € - 96 pages - 2019 - 9782847051742

Programmé au théâtre Artéphile, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_

## L'ŒIL DU PRINCE



## Désaxé

Hakim Djaziri

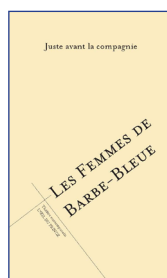
Depuis la prison de Fleury-Mérogis, « l'homme » écrit une lettre à ses parents. Il revient sur son parcours, celui d'un enfant rempli de rêves avant que la dure réalité d'un exil forcé et d'un quotidien en marge dans l'une des cités les plus difficiles de France ne lui explose au visage. Lui qui a grandi entouré d'un amour familial indéfectible va tout renier et basculer dans la doctrine de haine portée par l'extrémisme religieux.

Collection Théâtre contemporain - 12 € - 128 pages - 2019 - 9782351051696 - Grand Prix du Théâtre 2018

Programmé dans le Off, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



## Les Femmes de Barbe-Bleue

Juste avant la compagnie

Dans le cabinet secret de Barbe-Bleue, il y a toutes les femmes qu'il a aimées puis assassinées. Elles nous racontent leurs histoires ; comment elles se sont fait séduire, comment elles ont été piégées, comment elles n'ont pas su s'enfuir. En jouant leurs histoires, elles tentent de trouver des « fins alternatives », de s'entraider en vue d'une libération posthume.

Collection Théâtre contemporain - 10 € - 64 pages - 2020 - 9782351051849

Programmé au Festival d'Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_

## LA SCÈNE



## L'Œuvre face à ses censeurs

Collectif, sous la direction de Jacinto Lageira, Agnès Tricoire et Daniel Véron

L'Observatoire de la liberté de création a analysé l'évolution des modes de censure et des motivations guidant leurs acteurs. 13 cas résument ici les affaires les plus emblématiques des 20 dernières années. Tous les arts sont touchés : théâtre, littérature, chanson, art contemporain, cinéma... Si le débat est sain, la censure n'est pas acceptable.

Collection Essais La Scène - 24 € - 450 pages - 2020 - 9782380970227



Quantité : \_\_\_\_\_

## THÉÂTRE/PUBLIC



### Traduire - Carte blanche à la Maison Antoine-Vitez

Collectif, sous la direction de Laurent Muhleisen

Dans ce numéro, consacré aux traducteurrices et auteurices, l'occasion est donnée de s'immerger dans les pratiques contemporaines de la traduction pour réfléchir à ce qu'elles ont de singulier : on pourra en appréhender la diversité (les aires géographiques, les esthétiques) et ses enjeux.

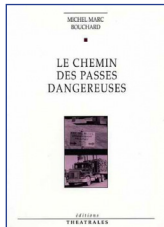
16,90 € - 144 pages - 2020 - 9782842608231

Programmé dans le cadre d'une table ronde sur la traduction au Festival d'Avignon.



Quantité : \_\_\_\_\_

## ÉDITIONS THÉÂTRALES



### Le Chemin des passes dangereuses

Michel Marc Bouchard

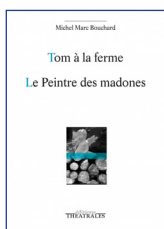
Réunis pour le mariage du benjamin, trois frères que tout sépare sont victimes d'un terrible accident de la route. Ils se retrouvent sur le lieu même où leur père est mort. Au bord des Passes-Dangereuses, ils tentent de se trouver un langage commun, en marche vers la vie, vers la réconciliation.

Collection Répertoire contemporain - 12,20 € - 64 pages - 1998 - 9782842600297

Programmé dans le Off, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



### Tom à la ferme

Michel Marc Bouchard

Tom, publicitaire, se rend dans la famille de son amant, décédé lors d'un accident. Ce garçon de la ville se trouve projeté dans un monde qu'il ignorait et subit alors un choc culturel et un choc émotionnel, car il comprend que son existence et que la vraie identité de son compagnon ont été cachées par le frère du défunt à leur mère.

Collection Répertoire contemporain - 17 € - 112 pages - 2012 - 9782842604684 - adapté au cinéma par Xavier Dolan

Programmé dans le Off, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



### ≈ [Presque égal à]

Jonas Hassen Khemiri, traduit du suédois par Marianne Ségol-Samoy

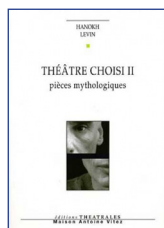
L'auteur entrelace avec une ironie dramatique exemplaire les destins de plusieurs figures si proches de nous. Tous contribuent à leur corps défendant à nourrir le capitalisme par leur consommation et leur quête d'un quotidien meilleur. Et subissent la crise d'un modèle financier à bout de souffle qui les fait s'affronter dans une compétition anonyme où chaque aspect de leurs vies est désormais régi par l'argent.

Collection Répertoire contemporain - 14,50 € - 84 pages - 2016 - 9782942607227

Programmé dans le Off, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_



### Les Souffrances de Job in Théâtre choisi II

Hanokh Levin, traduit de l'hébreu par Jacqueline Carnaud et Laurence Sendrowicz

À travers la tragédie de Job, Levin nous renvoie l'image d'un monde qui accepte l'inacceptable. Un monde où il n'y a pas de Dieu et où l'humanité n'a que de vaines paroles à offrir face à l'injustice.

Collection Répertoire contemporain - 21,50 € - 240 pages - 2001 - 9782842600914

Programmé dans le Off, Avignon



Quantité : \_\_\_\_\_

## LA FONTAINE



### Dans le nom

Tiphaine Raffier

Davy et Ilona se sont reconvertis dans l'agriculture. D'un côté le productivisme, les quotas, le technicisme. De l'autre le contact direct avec les forces archaïques de la nature, de la vie... et de la magie. Car bientôt dans l'exploitation les difficultés s'accumulent, inexplicables, et avec elles survient la question tragique par excellence et plusieurs fois millénaire : d'où vient tout ce mal ?

Collection Ci-dessous - 15 € - 153 pages - 2016 - 9782353610617

Programmé à l'Odéon - Théâtre National de l'Europe en juin 2020. Autrice programmée au Festival d'Avignon.



Quantité : \_\_\_\_\_



### France-Fantôme

Tiphaine Raffier

Un couple vit dans un monde où les souvenirs de chacun peuvent être stockés numériquement au fond de l'océan, puis être téléchargés dans le corps d'un autre. Le disparu réintègre alors le monde des vivants, sous une autre enveloppe. Il appartiendra à la communauté des *Rappelés*.

Collection Ci-dessous - 15 € - 180 pages - 2019 - 9782353610686

Programmé à l'Odéon - Théâtre National de l'Europe en juin 2020. Autrice programmée au Festival d'Avignon.



Quantité : \_\_\_\_\_